

The Kurdish Imperfective: Diachronic, Typological, and Pan-Iranian Perspectives

Shuan Osman Karim
karim.56@osu.edu

Ohio State University

Introduction

Questions and answers

„ P-z \$ zPC bqLS^ bHzPC @SfCoCV~qSP S\ eCqC-zfC-' †Gsm

Questions and answers

„ P-z \$ zPC bqLS^ bHzPC @SfCpCV~q@SP S\ eCqC-zSfC-' †Gsm
yPC%oo.CqCq<q-S@Hb\ - Y<- zSfC\ - qWq
pCL~Yqsb~^@<P- ^LGS - ^@e-q @S\ YfCSL - <<b~^z Hbq
zPCSq @SfCpS%bo

Questions and answers

- „ P-z \$ zPC bqLS^ bHzPC @SfCpCV~q@SP S\ eCqC-zSfC-' ‡Gsm
yPC%oo.CqCqC-q-S@Hb\ - Y<- zSfC\ - qMq
pQL~Yqsb~^@<P- ^LGS - ^@e-q @S\ YfCSL - <<b~^z Hbq
zPCSq @SfCpS%bo
- „ P-z - qzPCS\ eY<- zS^s bHzPCSq @CfCbe\ C^z b^ @S <Pq^S<
z%abYL%m

Questions and answers

„ P-z \$ zPC bqlS^ bHzPC @SfCpCV~q@SP S\ eCqC-zSfC-' †Gsm
yPC%oo.Cq cC-q-S@Hb\ - Y<- zSfC\ - qMq
pQL~Yqsb~^@<P- ^LGS - ^@e-q @SL\ YfCSL - <<b~^z Hbq
zPCSq @SfCpS%bo

„ P-z - q zPCS\ eY<- zS^s bHzPCSq @CfCbe\ C^z b^ @S <Pdp^S
z%abYL%m

yPCqC S - <bqqYzS^ 4Cz .CC^ zPC Y<- zSfC bqlS - ^@zPC
Yss bHCqL- zSfS%S^ r b~zPCq^ V~q@SPi

Questions and answers

„ P-z \$ zPC bqlS^ bHzPC @SfCpCV~q@SP S\ eCqC-zSfC-' †Gsm
yPC%oo.CqC qC-q-S@Hp\ - Y<- zSfC\ - qMq
pQL~Yqsb~^@<P- ^LGS - ^@e-q @SL\ YfCSL - <<b~^z Hbq
zPCSq @SfCpS%bo

„ P-z - qCzPCS\ eY<- zS^s bHzPCSq @CfCbe\ C^z b^ @S <Pdp^S
z%abYL%m

yPCqC S - <bqqYzS^ 4Cz.CC^ zPC Y<- zSfC bqlS - ^@zPC
Yss bHCqL- zSfS%S^ rb~zPCq^ V~q@SPi

, qCzPCV~q@SP H<zS eY~sSfC CteY^- zS^s bH.P-z S
b4sCqfC@S^ bzPCqRq ^S ^ Y^L-- LCsm

Questions and answers

„ P-z \$ zPC bqlS^ bHZPC @SfCpCV~q@SP S\ eCqC-zSfC-' †Gsm
yPC%o.Cq qC-q-S@Hb\ - Y<- zSfC\ - qMq
pCL-Yqsb~^@<P- ^LGS - ^@e-q @S\ YfCSL - <<b~^z Hbq
zPCSq @SfCpS%bo

„ P-z - qzPCS\ eY<- zS^s bHZPCSq @CfCbe\ C^z b^ @S <Pdp^S<
z%abYL%m

yPCqC S - <bqCYzS^ 4Cz.CC^ zPC Y<- zSfC bqlS - ^@zPC
Yss bHCqL- zSfS%S^ rb~zPCq^ V~q@SPi

, qCzPCV~q@SP H<zS eY~sSfC CteY^ - zS^s bH.P-z \$
b4sCqfC@S^ bzPCqRq ^S ^ Y^L~ LCsm

yPC Y<- zSfC bqlS S <b\ \ b^ C^b~LP zb 4CS^@CeC^@Cz
S^bf- zS^i

yPS S eY~sSfC 4-z < ^^bz zCY~s - ^%abPSL - 4b-z
s~4Ldp~eS^Li f] bz @S<~ssC@PCqG

Kurdish varieties (114)

The Origin of Kurdish Imperfective Affixes: setting the stage

The long-standing problem

R | bcpCq^><C^zq Y- ^@rb~zPCq^ V~q@SP zPCqC-qC-z YC sz
z.b <b\ \ b^ S eGfCzSfCeq" ‡Gs CQ ^@ @CQ

„ PSC- Y@S YCzs Hb\ 3Si>dSi ^bcpP...: q@s P- fC- \ b@ Yeq" ‡
@ QbqzCZ @CQr~Y - ^@„ -q P- fC- QyPS \ ~sz 4Cz W^ -s -
sCe-q zC C^zS%o ^@^bz -s - Hb\ bH@ QsS<CS SS Y@S ^bz Ysz
<b\ eYCY%S - ^%@S YCzsi [bcbfCq zPCz.b eq" ‡Gs -eeG q
zLGPqS^ p@i>r~q ..PCq @S l ~SCsz 4C>4-z - Q\ -%4C-
YzCq4bcp..S Li

f[-<W^<S>c_vc>||{g

Issues with Mackenzie's analysis

[-<VC^<Sb' Cq ^b Cz%o-i

Issues with Mackenzie's analysis

[-<VC^<Sb' Cq ^b Cz%o-i

[-<VC^<S...:s ~^-...:q bHzPCrb~zPCq^ V~q@SP-' †G=

ed" †G= @QzQ @CQ CQs~' †G= E->Q%o ->- ^@^L-zfC

S\ eCqC-zfC\ -qMq ^- Q ^CQ ^CQ ^CQ ^Q ^Q ^CQ

-s..CY-s <Sf~\ " †Gsi

Issues with Mackenzie's analysis

[-<VC^<Sb' Cq ^b Cz%o-i

[-<VC^<S...:s ~^-...:q bHzPCrb~zPCq^ V~q@SP -' †G=

eq" †G= @QzQ @CQ CQs~' †G= E->Q%o ->- ^@^L-zfC

S\ eCqC-zfC \ -qMq ^- Q ^C@Q ^CQ ^C%Q ^%o ^ Q ^ Q ^C%Q

-s ..CY-s <Sf~\ " †Gsi

Rw@w..Cq qz S'C@..bq@SS Y%hb\ s YW %o%of[-<VC^<S>

c_vc>{g LsfCesz: zb - ^@%d R<b\ C sPb~Y@^bz C†Szi

Issues with Mackenzie's analysis

[-<VC^<Sb' Cq ^b Cz%o-i

[-<VC^<S...:s ~^-...:q bHzPCrb~zPq^ V~q@sP -' †G=

eq" †G= @QzQ @CQ CQs~' †G= E->Q%o ->- ^@^L-zjC

S\ eCqC-zjC \ - qMq ^- Q ^CQ ^CQ ^CQ ^Q ^ Q ^ Q ^CQ

-s ..CY-s <Sf~\ " †Gsi

RHw@w..Cq qz S'C@..bq@SS Y%hbq\ s YW %86f[-<VC^<S>

c_vc>{g LjCesz: zb - ^@%d R<b\ C sPb~Y@^bz C†Szi

yPqC-q ^b f-qCSs ..PqCw@wS zq Y%osz 4Y

, s- ..S@Cseq @ q(LS)^- YHG z~q>zCq C@zPC Š-Lqps @
f,, S@HPq>ebszfb<- Y& @S sbhC^C@zb LY@CQW CQ) bq Q.Q- ^@
<b^zq <zS ..SP - @U<C^z PSLP fb..Ck= - @Q Q - Q Q RLSfCt
^ - @q ^ - S q | - @q f \ - s i epeCq ^ - \ Cg 4 @ 4 S 4 @t †...:
†~...: Kb@ Q 1†~@:i

f[< -q> | CEE>I_ug

@! ; q ; l y : = ; q ; l y : - =
@SY q Z @SY @ q Y f C q
&& &
@! @fCXC.PCqG=
@Cz P- ^@
Wq @biesz

f[- <W^<S>c_vc>{g

Zagros /d/ re-imagined

1. @! %a.> =, _ fsP-q@- YV~q@SP f-qZCsg
2. @! =; 9 ; | y:~ f^bz sP- q@ 4%o YV~q@SP f-qZCsg
3. d-q @L\ YfCS^L= - Yb\ bcpP%@-C zb Š- Lqps w@wb<<~qp^L - s
- s ^@PSePC^b\ C^b^ - <qpss ..bq@bq\ bcpPC\ C 4b~^@ qCs S
CS S- z@ fSpL~Yq SW- Yz%aCs bH ^- YL%g

The Origin of Kurdish Imperfective Affixes: imperfective systems

Imperfective systems I

? - z Hp \ [- zq s Cz - Yf | CEvg - ^@G zz Pf | CEEg fc EcccJg

	eqs		esz		
	- HH	^CL	- HH	^CL	
]	@Q	^- Q	@Q	^C@Q	Vb4 ^
]	zQ	^- Q	zQ	^- Q	3CpU
;	@CQ	^- Q	@CQ	^C@CQ	[CP- 4 @
;	CQ	^- Q	CQ	^CP:CQ	rY\ - ^
r	@Q	^ Q	@Q fQ%g	^ Q fQ%g	3S- q
r	CQ	^- Q	CQ fQ%g	^- Q fQ%g	kbq.C
r	Q	^%CQ	CQ	^C@CQ	† - ^d ^
r	Q	^%CQ	Q Q%o	^%CQ Q%o	VS\ - - ^
r	Q	^%CQ	@Q	^%CQ	[Spq ^
r	Q	^%CQ	Q fQ%g	^%CQ fQ%g	rCpby

Explanation needed

^C@S ^C@C- ^@ ^C@C- q ^bz eq@Szc@4%q Ys bHŠ- Lqps
w@w

yPCq- q f- qCS fGLi>rCqbyg..SP ^b S eCqCzSfCS zPC
-' q -zSfC4~z- ^CL-zSfCS eCqCzSfG

yPCq- q \ - ^%δCL-zSfC \ - qCq= ^- Q ^@ ^C%QZ 1^C@C@
^ QZ 1^S@fsg@ ^ Q ^@ ^C%QZ 1^C@fsg@ ^@ ^%QZ 1^S@G

The Origin of Kurdish Imperfective Affixes: a new etymon

A locative origin

a ^C <b \ \ b ^ ... % e G P q s z e p L q s s f C s < q z @
, Y < z f C s q < q s c @ H q z P C - < z q e p L q s s q G @ S Li

A locative origin

a ^C <b \ \ b ^ ... % e G P q s z e p L q s s f C s < q z c a
, Y < z f C s q < q s c @ H q z P C - < z q e p L q s s q G @ S L i
y P S < b ^ s z q < s ^ L q \ \ - z s - Y G s f 4 C < b \ G s \ - ^ @ z b q % j

A locative origin

a ^C <b \ \ b ^ ... % e G P q s z S e p L q s s S f C S < q z C @
, Y < z S f C S q C q S C @ H q z P C - < z S q e p L q s s q C @ S L i
y P S < b ^ s z q < S ^ L q \ \ - z S - S G s f 4 C b \ G s \ - ^ @ z b q % g
y P S < b ^ s z q < S ^ 4 C b \ G s - L C ^ C q S C @ S e G q C z S f G
f ? C b > | C E I g

A locative origin

a ^C <b \ \ b ^ ...: %o eGpPq sz& epLqssSfCS <q zC@
 , Y<- zSfCS qC<q-SC@HqzPC- <zSfC epLqss qC @S Li
yPS <b^szq<Sb^ Lq \ \ -zS- YCs f4C<b\ Cs \ - ^@ zbcq/g
yPS <b^szq<Sb^ 4C<b\ Cs - LC^Cq YC@S eCqfCzSfG
f? Cb> |CEI g
yPC Y<- zSfC <Sf~\ ebsSb^ @C] d@=

A locative origin

a ^C <b \ \ b ^ ...: %o eGpPq sz& epLqssSfCS <q zC@
, Y<- zSfCS qC<q-SC@HqzPC- <zSfC epLqss qG @S Li
yPS <b^szq<zS^ Lq \ \ -zS- YCs f4C<b\ Cs \ - ^@ zbcq/g
yPS <b^szq<zS^ 4C<b\ Cs - LC^Cq YC@S eCqC<zSfG
f? Cb> |CEI g
yPC Y<- zSfC <Sf~\ ebsSb^ @C] d@= @CV~q@Sz ^ @
@ 4C<b\ Cs E- S \ - ^%gf qCZSi

A locative origin

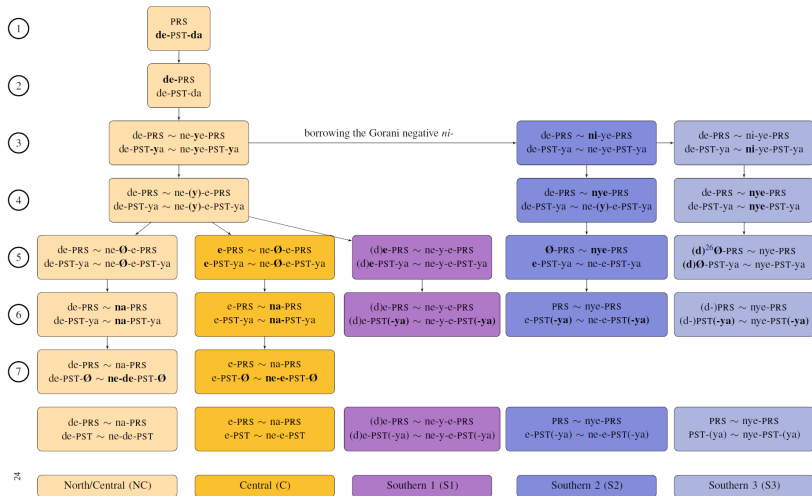
a ^C <b \ \ b ^ ...: %o eGfPq sz& eqLqssSfCS <q z@a
, Y<- zsfCS q<q-SC@HqzPC- <z\$Q qLqss qG @S'Li
yPS <b^szq<sb^ Lq \ \ -z&- YGs f4C<b\ Gs \ - ^@ zbcq/g
yPS <b^szq<sb^ 4C<b\ Gs - LC^Gq YC@S eGfC<zsfG
f? Cb> |CEI g
yPC Y<- zsfC <sf~\ ebsSsb^ @C] d@= @CV~q@sz ^ @
@ 4C<b\ Gs E- S' \ - ^%of- qfZSsi
@CQ eeG qf - s CQs' sb\ C f- qfZSs> - ^@S <b^seS~b~sY%o
\ Sss^L Hb\ bzPCq fqeY<C@ 4%odG=

A locative origin

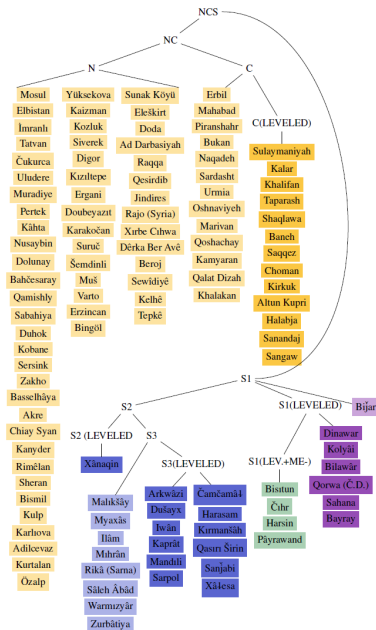
a ^C <b \ \ b ^ ...: %o eCqPq sz& eqLqCssSfCS <q zC@
 , Y<- zsfCS q<q-SC@HqzPC- <Z\$QqLqCss qG @S Li
yPS <b^szq<S^ Lq \ \ -zS- YCs f4C<b\ Cs \ - ^@zbq%g
yPS <b^szq<S^ 4C<b\ Cs - LC^Cq YC@S eCqC<zsfG
f? Cb> |CEI g
yPC Y<- zsfC <Sf~\ ebsSb^ @C] d@= @CV~q@Sz ^ @
 @ 4C<b\ Cs E- S \ - ^%of- qCZSi
 @Q eeG qf - s CQs sb\ C f- qCZS> - ^@S <b^seS~b~sY%o
\ SsS^L Hq\ bzPCq fqeY<C@4%oCg= YV~q@Sz ^E-
yPC Y<- zsfC Y- ^@ C f- qCZSs <bqfseb^@zb zPC
S eCqC<zsfC Cqf- qCZSi

The Origin of Kurdish Imperfective Affixes: addressing unpredicted, zero-marked, and diverse forms

Development of imperfectives



Distribution of varieties I



Distribution of varieties II

The Origin of Kurdish Imperfective Affixes: summary

Summary I

, YV~q@SP S\ eCqC-zfC\ -qWq sP- qC- sS'LYCZ%b^>zPC
Yb<- zjfC <Sf~\ ebsSb^

yPS LbCs -L S'sz [-<W^<SCfc_vcgs -ssCqSb^ zP-z @CQ
- ^@ CQ qC~^qYZC@

yPS edpebs- Y@bCs ^bz qI ~SfC^C..-ss~\ ezSb^s=

yPCqC- qC^b V~q@SP f- qCZCs ..SPb-zŠ-Lqps @<Hl
V~q - ^<= é ^ Lb fG qS= b@ ^ 4Cb\ Cg>4 ^ 4C
fG qS= 4-@ ^ S@ g>4 ..S@ fG qS= 4C@ S@ g

rb~^@; P- ^LC- ^@ YfCSL - qC4bzP qI ~SfC@

S@CeC^@C^zY%zb CteYS' Hq s YWr~Y%o- ^ %%G L- fC
zb fZ @%t S' - ^- YL%zb ^C%%GZ 1^C@%g

Summary II

d-..C%G= ^SQ CQ r| . r{= ^%CQ1^SQCS - ^bzPCqsL^ bH
Kbq ^S<b^z <zi

yPCqS ^b - fbSSL zPC <b^<YsS^ zP- zrb~zPCq^ @S Y<zs bH
V~q@SP P- fCbfCqfS@- Kbq ^Ss~4szq z~\ >..PSC zPC] bqPCq^
@S Y<zs P- fCzb - \ ~<P LqG zCq C|zC^z eqS CqfC@ zPCsqe~qZ%o

f[- <VC^<SC>c_vc>Dvg

Some Implications for Diachronic Typology

Implications I

yPC Y<- zSfCS - YG @%oo ..CYQsz 4YSPC@sb~qCbHqC<qS\ C^z
HbqepLqCssSfCsi r b <b\ \ b^ Sz <- ^ 4CsCC^ -z f-qb~s sz LCs
bHZPC epLqCssSfCzb S\ eCqC<zSfC <%ooCzPcp~LPb~z Rq ^S ^i
B\ CqLC^z epLqCssSfC= r~Y%oo- ^ V~q@SP

f|g Y ^- ^QW@S^Q Q
S^ 4qG @Q - VCS^HS^QbeicsL
R-\ fS^ zPC\ Ssz bHg \ - WS^L 4qG @

; -zCLbpS- YepLqCssSfC= p- sPzSfKS^Wg

f|g LSH@^E @q@\
z- VCS^HE Yb<i4CQsL
R-\ z WS^Li f] bbqY^@Cq. rzSb> |CEI>JJ|g

Implications II

$KC^Cq \ \mathcal{B}C@edpLqCssSfCfE \ \check{S}CbQedpLg=XCqSSfy- \ \mathcal{Y}6PSg$

$f\{g \quad L^{3/4}QQ^{\mathcal{B}}/E \ \backslash$

$z- \mathcal{W}S^Hq \ \mathcal{Y}b < E < beicsL$

$Rz- \mathcal{W}f \} \ bbq^Y^@Cq. \ r z \ \mathcal{S}b > | \ \mathcal{C}EI > JJ | g$

$yPC \} \ bqzPQ \ C^zq \ \mathcal{Y}r \ b-zPCq^ \ se \ \mathcal{Y}z \ \mathcal{S} \ sL^S < \ ^z \ 4G < \ \sim sCzPC$
 $r \ b-zPCq^ \ f- \ q \ \mathcal{C}z \ \mathcal{S} \ \mathcal{Y}sz \ Cq \ - \ zSfCq \ 4sbY-zSfC- \ \mathcal{Y}L^ \ \backslash \ C^zi$

$R \ zPCY^L \ \sim \ LGs \ .. \ PCq \ zPCq \ \mathcal{S} \ - \ ^ \ \backslash \ Cq \ C^z \ edpLqCssSfC$

$Idp \ \backslash \ - \ \mathcal{Y} < \ zSfC \ zPC \ < \ b^ \ sq \ < \ \mathcal{S}b^ \ \mathcal{S} \ Hbq \ \mathcal{C} @ \ 4\%zPC$

$< \ b \ \ 4S \ - \ \mathcal{S}b^ \ bH \ \ ^b^ \ " \ ^ \ \mathcal{S}C \ fCq \ > \ - \ \mathcal{Y} < \ zSfC \ - \ @ \ bs \ \mathcal{S}b^ \ >$

$- \ ^ \ @ \ zPC \ < \ be \ \sim \ Yi$

Implications III

R zPC..bq@s bH, qSsCf|CEDg> yPC <b^szq-<Sb^ ..SP
- <Y~s-Y<b\ eY\ C^z S - q SS'L <b^szq-<Sb^ S' ..PSPr
S' zPC <b^szq-<Sb^ bHZPC S'zq ^sSfC fCq4 9 qeqsC^zs
zPCrw -q~\ C^z bHZPC-~fSS zC@ fCq4i „ SP zq ^sSfC
fCq4s>zPS qS~Ys S' <b@SL <P-q <Cqszs @S Cq^z Hb\
zPbsC bHZPCs \ C-q~\ C^z S' ^b^CqCfPq szS
<b^szq-<Sb^s

fJg ^- ^ ES\ Wq@
4qG @E csLi, \ - Wiesz
R\ - @C 4qG @

fI g YC ^- ^ Wq@ ^E- 4 Q
S' 4qG @Q - WIS'HE S' <beiesz QsLir
R...s \ - WSL 4qG @

Implications IV

R | bPq^ - ^@; C^zq YV~q@SP f-qzS>zPC
S eCqCzSfC...s q^C.C@fSG q<q zC@gHb\ zPC
e-szC^sCfCq- zSfCg sz\ - ^@zPCS eCqCzSfC eq' ‡
fszCe ug=

fvg \ S^ eSz VW @Sj...C^@
csLiCqL 4bbV\$ @H- 4s SeHfQ @ieszi{sL
] = R...s q @SL- 4bbW

fug ^- ^ ES CqS@
4q @E csLi, SeHfQ - Viesz
; = R~sC@zb \ - @C 4q @

Ob. $C_f C_p S^r b \sim z P C q^{\wedge} V \sim q @ S P > z P \sim z s z C e @ S @ ^ b z z W$
 $e Y < C e q C s C q f S^L z P C f ^ b \backslash S^- z S f C q < < \sim s z S f C g S \backslash e C q C z S f C$
 $s z C \backslash \dots S P b q \dots S P b \sim z Q \% i$

fDg $\wedge \sim \wedge W q @ Q \% Q$
 $4 q G @ @ b i e s z Q S e H f Q s L i,$
 $r = R \dots s \backslash - W S^L 4 q G @ f r \sim \wedge - 4 S g$

yPC $H b \backslash C q \% z C^{\wedge} s C 4 \sim s C @ s e Y S C q \sim z S f C e \sim z z C q^{\wedge} \dots s z P C^{\wedge}$
 $@ S e Y < C @ 4 \% e H Y \% \wedge b \backslash S^- z S f C q < < \sim s z S f C e \sim z z C q^{\wedge} S^{\wedge}$
 $z P C s C f \sim q C z C s i$

Implications VI

yPS <- ^ 4C <b~^zC@-s \ bqC CjS@^<C zP- z zPC z%abYLS- Y%o
<b\ \ b^ <P- ^LC>zPC Gq_- zSfCQ 4sbY-zSfC zb
^b\ S'- zSfCQ<<~s- zSfC sPSz>P- s - Hbq\ - YCteY^- zSb^i
G-qPCq\ bq>Ss <b\ \ b^^Gss S \$ WY%@-C zb zPCH<z zP- z b^C
bHSs <b^@SS^S'L H<zbcq S - sz LC b^ - sC\ - ^zS- Y%o
\ bzSf- zC@ <S'G>SG>zPC eplLqssSfC zb S eGqC<zSfC sPSzi

Zor supastan ekem!

References I

; qSSsCx>? C^Si | CEI ? SGC-z - ^@S^SG-z CteY^- zb^s bH
z/abVLS- YqL~YqSSs=zPC< sCbH YL^\ C^z f- q zb^si pCfSSC@
- ^@C^zC^@@- ^@fCqSb^ bH e- eCqeqsC^zC@- zrXB | CEI>
3q\ C^>, ~L~sz {CE rGez\ 4CqCE | CEIi GbY X^L~SzS-
J|fcQg
?Cb>, sP..SS | CEIi yPCsC\ - ^zS - ^@eqL\ - zS ~^@CqS^S^Ls bH
Lq \ \ - zS- YS- zb^ e- zPs=yPCeqLqSSSfCzb S eCqC-zSfCSPSi
r. d rC\ - ^zSS - ^@dqL\ - zSS DfcJg c I|i
@bScCE uvI wseiDcJi
G-zz-P>B\ - YV- \ - ^@aq | CEI XG @S Y-zG Wq@G \ qzb^~#=
z~C YL~SzS ~CG @S Y-zbVLS ~Cfrq ^S- {ug XC-fC^=
dCCzCpsi

References II

- [-<W^<S>? - fS@] i c_vci V~q@SP @S Y<Z> sz~@CS cQi sz~@CS
cQi Xb^@b^t] C..^ bqW a †Hbq} ^SfCpS%dlqssi
- [-<VC^<S>? - fS@] i c_vci yPCa qLS's bHV~q@SPi yq ^s <S^s
bHPCdPSbYLS- Yrb<SZ%wCfcg v_ Dvi
@bScCfccccwIicJvuQvD† ic_vciz4CEEDui†i
- [-zq s>^ - φ^>Cz - Y | CEvi yPC @S Y<zs bHV~q@SPi
<http://kurdish.humanities.manchester.ac.uk/i>
- [< -q>Bq^Czi | CEi V~q@SPi R KCq^bz,, S@HPqfC@g>yPC
Sf ^S ^ Y^L~ LG>IDu v{{i Xb^@b^ - ^@] C..^ bqW pb-zY@LG

] bbqY^@Cq>d-~Y[. ?b^-Y@rzSbi |CEIi a^zPC; bfgdC^<CbH
, Cq4 Yr%szC\ s bH, q \ -&- ^@Ss] CLP4b~qi d-q R
dqCsC^zQ- sC@d-q @L\ si R KCb' qC%VP- ^ . XSs
] - eSdqM..sW fC@sig>] CbQq \ -& S' Ss YL~SzS <b^zCz
dS<- z...%q] T=KbqLS s dqCssi